



Confucius Institute Presents
ART PERFORMANCE COMPETITION
AT CLEVELAND STATE UNIVERSITY
1 - 5 pm
Saturday, December 2, 2017
MC auditorium, Cleveland State University



*Scan QR code to apply

SINGING DANCING	First Place (3) - \$200
MARTIAL ARTS MUSICAL INSTRUMENT	Second Place (3) - \$150
MAGIC ACROBATICS	Third Place (3) - \$100
SKITS OTHER	Outstanding Performance (multiple) - \$50

Winners will perform at the 2018 Chinese New Year celebration held on February 24, 2018 at CSU. Monetary awards and certification plaques will be presented at the event. International student winners will receive a gift card of equal value as their awards.



FOR MORE INFORMATION, PLEASE CONTACT: ZUIE LI VIA EMAIL AT L.Li89@CSUOHIO.EDU, OR AT 216-687-5471

請您支持 伊利華報

伊利華報社長 浦瑛 向您致意



請各位商界朋友在華報上刊登廣告
為您擴展商機 支持華報 同創雙贏!
請各位華人社區朋友悉心關注華報
你我互相幫助 關愛扶持 共迎成功!

華報熱線: 216-324-2959

亲爱的姐妹，你最近過的還好嗎？生活一切順利嗎？當你在家里或社區時，你感到安全嗎？你有被煩心事困擾着嗎？你會感到不適，但不知道為何？你和配偶相處的舒服嗎？

ASIA
ASIAN SERVICES IN ACTION

你是否有故事想要分享，卻不知與何人傾訴？為何我會問這樣的問題？因為人們可能很脆弱，許多事情會使我們感到無能為力。我們關心你，相信你可以擺脫困擾，重獲能量，並通過正確的幫助來收穫美好生活。

所以請不要試圖自己承受一切。我們是你的後盾。我們支持了來自世界各地的許多人，幫助他們改變生活。我們的服務不僅適用於亞裔人士，而且適用於俄亥俄州的任何移民或難民。我們的大部分服務是免費和保密的，所以請通過我們的熱線號碼 216-369-7616，我們的辦公室電話號碼（如下所列）。讓我們知道你說的是什麼語言，以便我們可以將你與能說出這種語言的人聯繫起來。

我們理解您。我們期待您的回音。
亞洲民衆服務協會 (Asian Services In Action, Inc.)
兒童、青少年家庭服務部門
(Children, Youth, and Family Services Department)
克利夫蘭辦公處
3631 Perkins Avenue, Ste 2A-W, Cleveland, OH 44114
電話)216-881-0330

阿克倫辦公處
730 Carroll Street, Akron, OH 44304 電話) 330-535-3263

伊利華報 惠登廣告 216-324-2959

A NAME YOU CAN TRUST 大克里夫蘭地區專業地產經紀人

誠信可靠 買賣房屋 代管房屋 裝修顧問



Tel: (440) 655-1119

www.OwnerLand.com/JimChen/

Email: JimChen1992@gmail.com



陈进湧

Jinyong Chen (Jim)

Certified Negotiation Expert



顧記車行 B&E AUTO BODY & REPAIR B&E AUTO SALES

Tel: 216-283-0988 Fax: 216-283-8889 地址: 15215 Kinsman Road, Cleveland, OH 44120

經營範圍 機械修理·車身修理 二手車買賣·租車服務

All Jobs Are Guaranteed Pleasing You Pleases Us



景德鎮

大、中、小 各類 瓷器、花瓶 大清倉



廉價處理 起價:\$9.50 有意者請電 216-310-4395

安托移民律師事務所

SARMIENTO IMMIGRATION LAW FIRM

* 聯邦上訴第二,三,六巡迴法庭認可



個人化、重誠信、高品質 的全方位移民法律服務

精辦: 國家利益豁免、傑出人才、教授研究員、L1 跨國經理、勞工證等職業移民; 投資移民; J-1、I-601 豁免; 親屬、結婚、超齡子女等家庭移民; H1B 工作簽證; 入籍; 保釋、政治庇護、出庭、上訴、開案、十年豁免綠卡等。

精通: 國語、粵語、韓語、塔加拉語、英語

成功案例

1. 維珍尼亞州趙先生宗教庇護, 2010年2月申請, 2010年4月獲准
2. 俄州克城邱先生有遞解令, 與公民結婚申請綠卡, 2010年12月申請, 2011年4月獲准
3. 紐約葉小姐 J-2 豁免申請, 2011年8月申請, 2011年9月獲准
4. 丹佛市徐先生, H1B 工作簽證(律師), 2010年12月申請, 2011年1月獲准
5. 維珍尼亞州任先生宗教庇護, 2010年11月申請, 2011年2月獲准
6. 新澤西州余先非法入境, 獄中出庭, 計劃生育申請庇護, 2011年7月申請, 2011年10月獲准
7. 俄州哥倫布陳先生子女為父母申請綠卡, 2011年7月申請, 2011年10月獲准
8. 明尼蘇達州韓先生 H1B 工作簽證(工程師), 2011年3月申請, 2011年5月獲准
9. 俄州克城鄭先生公民子女申請父母, 2010年11月申請 I-130, 2011年4月獲准, 10月移民簽證獲准

電話: 216-573-3712 電郵: jp@sarmientoimmigration.com
1-800-496-8043 網址: www.sarmientoimmigration.com

總公司地址: 5005 Rockside Rd., Suite 600, Cleveland, OH 44131
華盛頓分公司: 1875 I St. NW., Suite 500, Washington, DC 20006
紐約分公司: 140 Broadway, Suite 4600, New York, NY 10005